



傳教節

(通常於十月最後第二主日舉行)

(乙年)

- | | |
|-----|--------------------------|
| 讀經一 | 匝 8:20-23 |
| 答唱詠 | 詠 96:1-2, 2-3, 7-8, 9-10 |
| 讀經二 | 弟前 2:1-8 |
| 福音 | 谷 16:15-20 |

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達



為世界主教代表會議禱文

天主聖神，我們因你的名，相聚你台前。

你是我們的唯一導師，
請寓居我們心中；
指引我們該走之路，
教導我們如何踐行。

我們生性軟弱，容易犯罪；
不要讓我們製造紛亂；
不要讓我們因無知而誤入歧途，
因偏執而犯錯。

願我們在你內合而為一，
持守真理，實踐正義，
同道偕行，邁向永生。

天主聖神，我們向你呈奉以上的祈求：
你時時處處運行不息；
你與聖父及聖子，共融相通，於無窮世之世。
亞孟。

梵蒂岡第二屆大公會議的每一期會議都以「Adsumus Sancte Spiritus」（「天主聖神，我們因你的名，相聚你台前」）這拉丁禱文開始。這禱文在過去數百年的大公會議、世界主教代表會議，以及其他教會聚會均有採用。此禱文被認為是聖依西多祿（Saint Isidore of Seville，560年—646年4月4日）所作。在開始這「同道偕行」（Synodal Process）的進程時，我們通過祈禱，邀請聖神在我們心中運作，好使我們成為一個滿被恩寵的共融團體。為了這次2021至2023年的「同道偕行」進程，世界主教代表會議秘書處提供這禱文的簡化版，讓各小組或禮儀聚會都能更容易地使用。

- 1919年教宗本篤十五世《夫至大》宗座牧函，有關福傳的方向
- 1922年教宗比約十一世確立「萬民福音傳播部」（始於1622年）
- 1925年12月11日教宗比約十一世以《Quas Primas》通諭宣布設立耶穌基督君王節，於諸聖節前，10月最後的主日，為抗衡世俗放任主義。
- 1926年2月28日《Rerum Ecclesiae》通諭，勾畫傳教事業的藍圖。
- 1926年4月14日批准傳信部的請求，在每年10月最後第二主日（耶穌基督君王節前主日）特別為福傳祈禱。
- 1926年10月28日（星期四）祝聖六位中國主教，隨後的主日10月31日慶祝首屆耶穌基督君王節。
- 1927年首次在10月最後第二主日（耶穌基督君王節前主日），特別為福傳祈禱，即首次傳教節。
- 教宗比約十一世於1927年宣布聖德蘭與聖方濟·沙勿略同為「傳教區的主保」，既以聖德蘭作祈禱福傳的榜樣，又以聖方濟·沙勿略作行動福傳的榜樣，互相輝映。



1926年4月14日
教宗比約十一世批准傳信部的請求，在每年10月最後第二主日（耶穌基督君王節前主日）特別為福傳祈禱；採用1570年《羅馬彌撒經書》「求傳揚信德」彌撒。

資料：
<https://www.vatican.va/archive/aas/documents/AAS-19-1927-ocr.pdf>

SACRI CONGREGATIO RITUUM

i

RESCRIPTUM DE PAENULTIMÀ OCTOBRIS DOMINICA PRECIBUS ET ACTIONI PRO
MISSIONIBUS PECULIARITER ADDICENDA.

Beatissimo Padre,

Il Consiglio Superiore Generale della Pontificia Opera della Propagazione della Fede, riunito per l'annuale Assemblea plenaria, dopo che a Dio, ha rivolto mente e cuore a Vostra Santità, che con apostolica sollecitudine promuove le Missioni cattoliche. Voi, Padre Santo, camminando sulle orme del Pastore Divino, volete che tutte le pecorelle entrino nell'unico ovile per saziarsi negli ubertosi pascoli della verità. Le Vostre cure danno ogni giorno maggior impulso alle Opere missionarie che mirano ad interessare tutti i fedeli per la conversione degli infedeli.

La venerata Lettera Enciclica «*Rerum Ecclesiae*», che avete indirizzato ultimamente al monaco cattolico, ha recato a tutti i figli Vostri, Beatissimo Padre, grande giubilo ed ha ridestatò propositi efficaci. Essa contribuirà largamente alla dilatazione del regno di Dio e procurerà nuovi successi per aprire la via a più segnalati trionfi della Chiesa e della civiltà cristiana.

E poiché la Santità Vostra, mentre inculca innanzi tutto la preghiera privata e pubblica in favore delle sante Missioni e raccomanda che, per lo zelo dei pastori «il popolo cristiano venga in soccorso con una liberalità pari alle molteplici necessità delle Missioni presenti e di quelle che si aggiungeranno in futuro», ricorda anche questa Pontificia Opera della Propagazione della Fede che chiama «principale tra tutte le Opere missionarie», così il Consiglio Superiore Generale della medesima Opera è particolarmente sensibile per le sollecitudini manifestate verso di essa e si propone di darle uno sviluppo sempre più rispondente alle sue finalità ed ai Vostri Augusti desideri.

Ora il Consiglio Superiore ritiene che non piccolo vantaggio deriverebbe alle Missioni, se venisse stabilita «una giornata di preghiere e di propaganda per le Missioni» da celebrarsi in uno stesso giorno in tutte le diocesi, le parrocchie e gli Istituti del mondo cattolico. Essa farebbe comprendere la grandiosità del problema missionario; ecciterebbe lo zelo del clero e del popolo; darebbe occasione propizia a far sempre meglio conoscere l'Opera della Propagazione della Fede, a promuoverne le iscrizioni e a sollecitare l'obolo per le Missioni; ma soprattutto, a guisa di santa crociata, farebbe dolce violenza sul Cuore Sacratissimo di Gesù per ottenere che si affretti il riconoscimento universale della sua divina regalità.

Tale sentimento, Padre Santo, è condiviso anche dai vari Consigli Nazionali dell'Opera e da numerose ed insigni personalità del clero e del laicato cattolico.

Perciò il Consiglio Superiore Generale fa umile istanza a Vostra Santità, perché si degni prescrivere tale *Giornata Missionaria*. Questa giornata missionaria non dovrà in alcun modo pregiudicare le feste missionarie già solite a celebrarsi, né impedire le collette prescritte.

In concreto il Consiglio Superiore Generale umilmente supplica:

- 1) che venga fissata una Domenica, segnatamente la penultima di Ottobre, come *Giornata di preghiere e di propaganda missionaria* in tutto il mondo cattolico;
- 2) che in detta Domenica in tutte le Messe si aggiunga come Colletta imperata *pro re gravi* l'orazione *Pro Propagatione Fidei*;
- 3) che la predicazione in tale Domenica sia di carattere missionario con particolare riflesso all'Opera della Propagazione della Fede, eccitando i fedeli ad iscriversi all'Opera medesima: non intendendosi peraltro limitare necessariamente la predicazione alle sole Missioni;
- 4) che si conceda l'Indulgenza Plenaria, applicabile ai Defunti, a quanti in tale Domenica si comunicheranno e pregheranno per la conversione degli infedeli;
- 5) Il Consiglio Superiore Generale inoltre umilmente domanda che in occasione di Feste e Congressi Missionari si possa celebrare la Messa votiva solenne *Pro Propagatione Fidei*, anche nei giorni di rito doppio maggiore T nelle Domeniche minori

Che, ecc.

c

ROMANA

Sanctissimus Dominus Noster Pius Papa XI his votis et precibus sibi porrectis clementer indulgens, eadem postulata probare et exaudire dignatus est; simulque prudenti iudicio Ordinariorum per praesens rescriptum* huius Sacrae Congregationis Rituum exsequenda mandavit: servatis tamen Rubricis aliisque de iure servandis. Contrariis non obstantibus quibuscumque. «

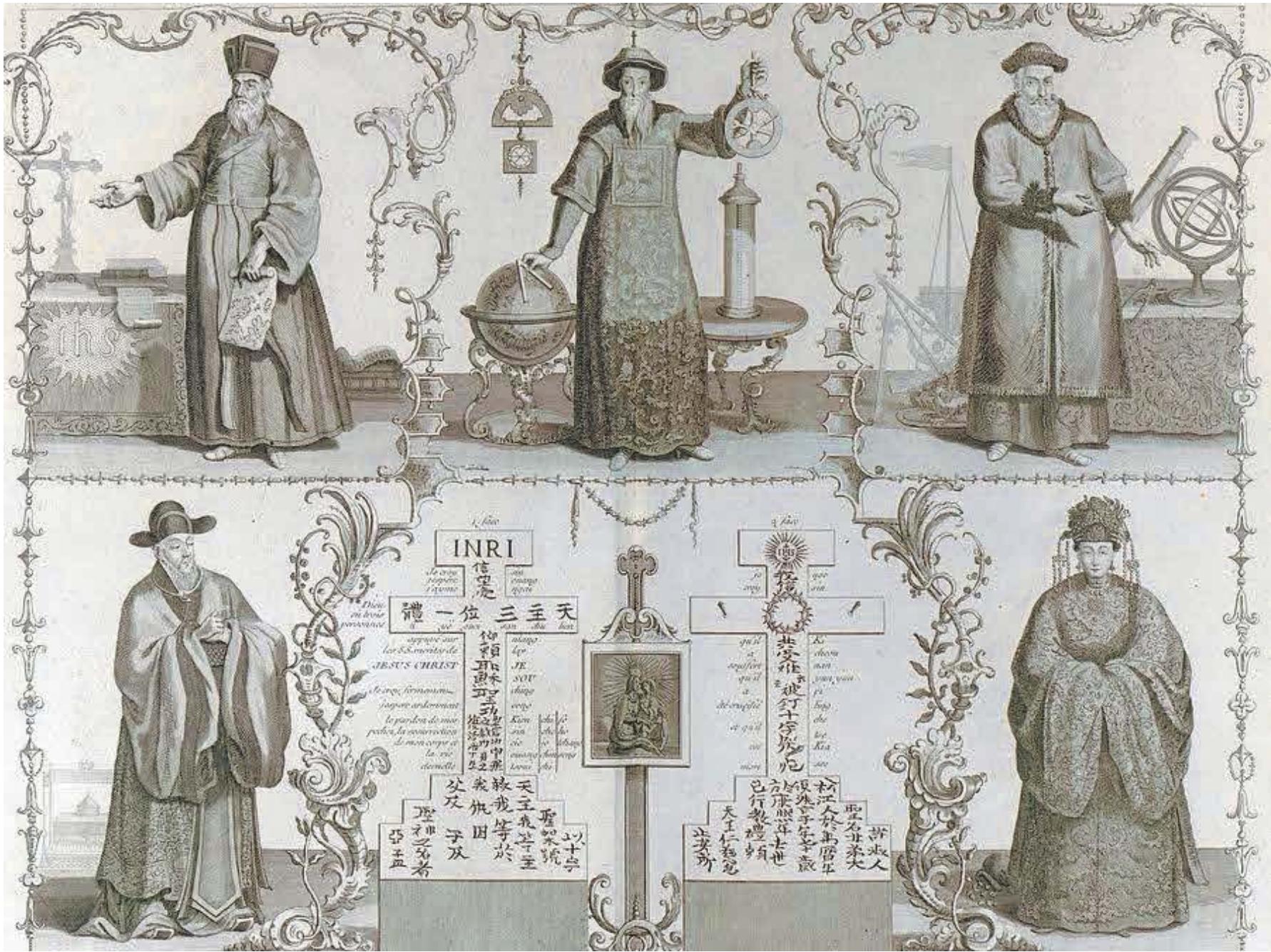
Die XIV Aprilis MDCCCCXXVI.

£ 8 A. Card. VICO, Ep. Portuensis et S. Rufinae, Praefectus,
h. © S.

Angelus Mariani, S. R. G. Secretarius*

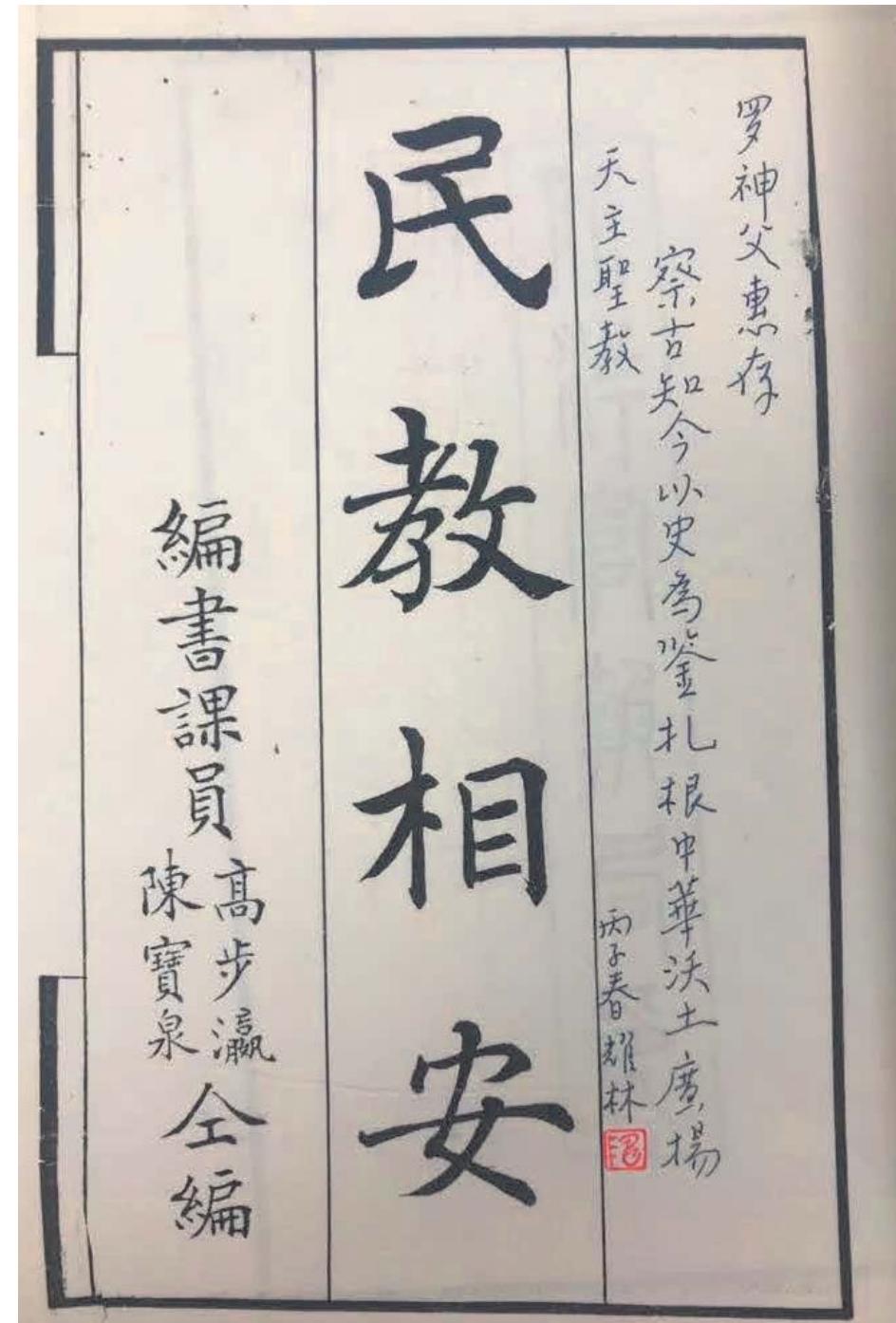








羅文藻主教
首位中國籍主教
1685年晉牧於廣州
1691年卒於南京

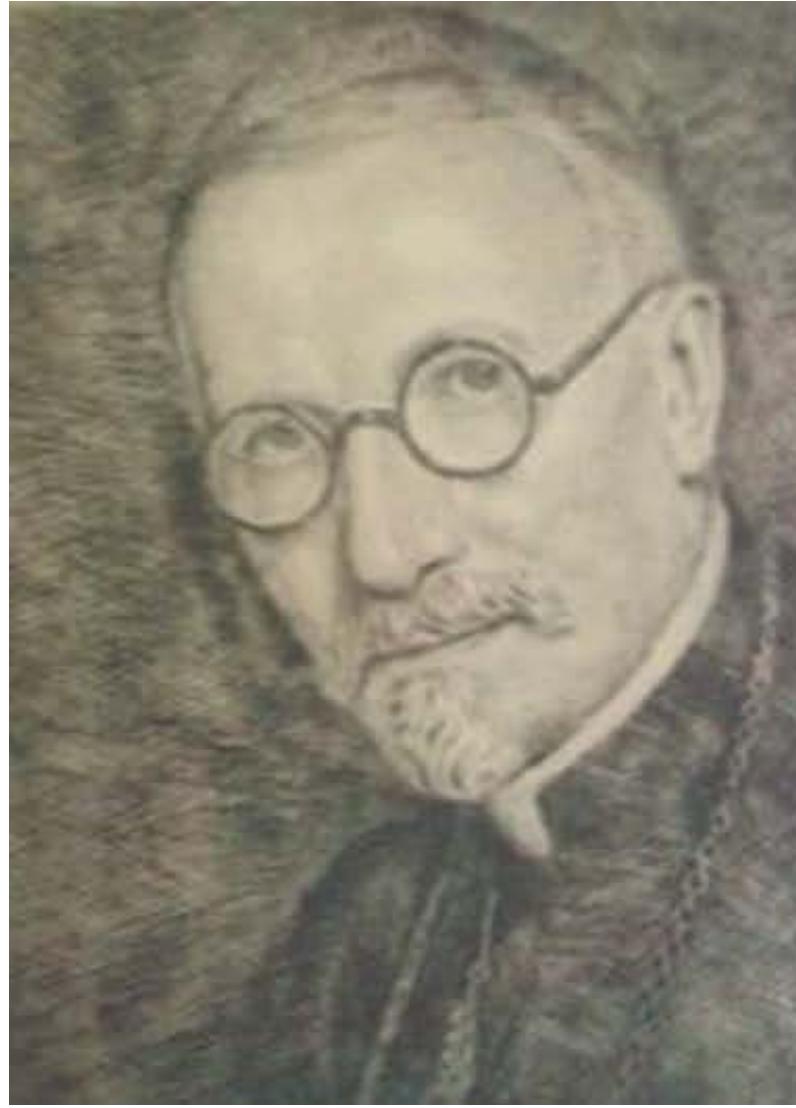


书名 《民教相安》
书名 民教相安
作者 高步瀛 陈寶泉編
版本 清光緒三十一年（1905）北洋官報局石印本
卷数 1册
下落 國家圖書館
内容 影印
检索该书影印古籍





1924年在上海舉行首次中國主教會議



剛恆毅樞機
1922年任首位宗座駐華
代表，1958年卒



Celso Costantini (centre), papal delegate to China, with the first six Chinese bishops finally appointed by Rome in 1926.

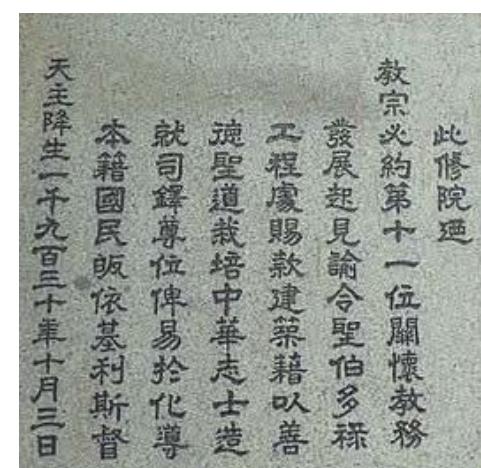


1926年教宗比約十一世
祝聖六位中國主教





1931年香港華南總修院



1930年開封河南總修院

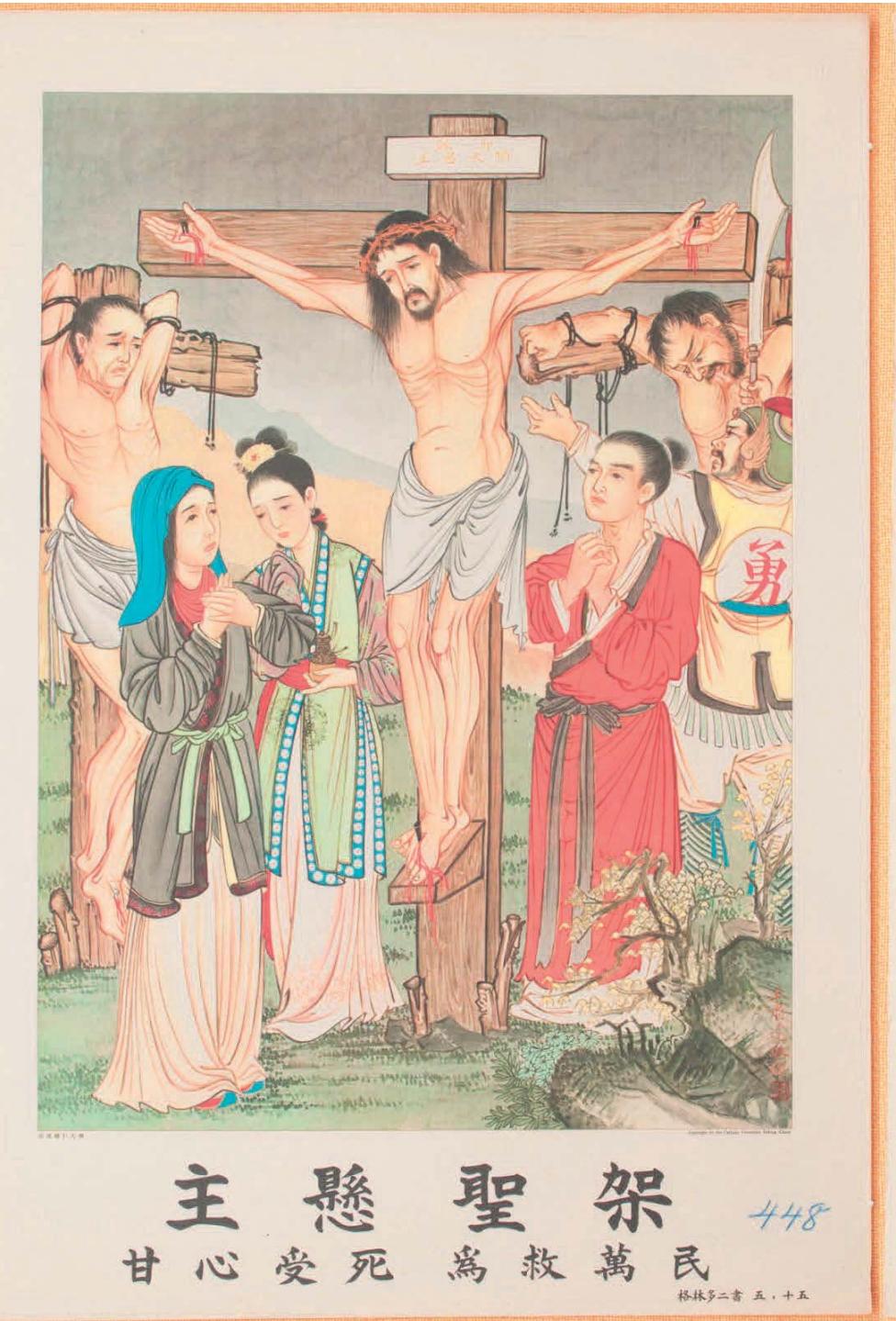
荷蘭籍本篤會士Fr. Adelbert
Gresnigt葛斯利神父設計

1930年北京
輔仁大學



Architectural Styles and Identities in Hong Kong, Thomas Coomans and Puay-peng Ho, Journal of the Royal Asiatic Society Hong Kong Branch, Vol. 58 (2018), pp. 81-109 (29 pages) Published By: Royal Asiatic Society Hong Kong Branch, <https://www.jstor.org/stable/26531705>

荷蘭籍本篤會士Fr. Adelbert Gresnigt葛斯利神父設計



王肅達（1963年卒）繪

雷鳴遠神父
1877年生於比利時
1901年來華，同年10月28日，
在北京晉鐸
1940年卒於重慶

「全犧牲、真愛人、常喜樂。」

「中國歸中國人，
中國人歸基督。」





雷神父創刊的一益世報一於1915年11月1日出版



連看板也是雷神父首創



雷鳴遠神父於台北忠烈祠之靈位

圖片：<https://www.wikiwand.com/fr/Dazibao> 及 <https://www.storm.mg/article/919184?page=2>

教宗方濟各於2017年10月22日向普世教會宣布將於2019年10月熱烈慶祝教宗本篤十五世在1919年11月20日所頒佈之「夫至大」宗座牧函百週年紀念慶典。「夫至大」宗座牧函亦被稱為「傳教的大憲章」，是「普世傳教節」的起源。

教宗庇護十一世於1926年建立了「傳教節」。教宗方濟各邀請教友們掌握這機遇，重燃我們傳教之心火，教宗強調一百年前所頒佈之「夫至大」牧函，仍適用於今天的教會及世界之現況。

教宗方濟各指出，梵帝岡第二屆大公會議之《教會傳教工作法令》（*Ad Gentes*）確定向教外傳教（*missio ad gentes*）是重要任務，連同教宗方濟各之「福音的喜樂」宗座勸諭「論在今日世界宣講福音」，都強調教會要投入向尚未信仰基督的人傳教，是教會的基本任務。

資料：<https://mission.catholic.org.hk/%E4%B8%BB%E9%A1%8C-theme/>

亦可參考：夏其龍神父，「影響中國傳教至深的《夫至大》牧函」，《鼎》TRIPOD，194，2019秋季（<http://www.cultus.hk/writings/C-MaximumIlliud.pdf>）及

知前恩-認識香港教會及灣仔堂區的歷史：http://catholic-dlc.org.hk/%E7%9F%A5%E5%89%8D%E6%81%A9-20210626_s.pdf 及
YOUTUBE：<https://www.youtube.com/watch?v=TabMYjSSh1Y>

傳教節

(禱文可選用以下任何一式)

進堂詠

第一式

願天主憐憫我們、祝福我們，並
以自己的慈顏容光，照耀我們；
為使世人認識他的道路，萬民得
知他的救贖。（詠67:2,3）

第二式

請在列邦中，傳述上主的光榮；
請在萬民中，宣揚他的奇功。
因為上主偉大，應受讚美。（詠96:3-4）

1570年《羅馬彌撒經書》「求傳揚信德」彌撒

傳教節

集禱經

(禱文可選用以下任何一式)

第一式

天主，

你願意所有人，都獲得救恩，並認識
真理。

弟前2:4

求你垂顧你眾多的莊稼，派遣工人，
前來服務，向一切受造物，宣講福音，
使由生命的聖言所團聚、並以聖事的
德能所支援的子民，在救恩和愛德的
道路上，攜手邁進。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，他
和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

1570年《羅馬彌撒經書》「求傳揚信德」彌撒
2021年10月修訂中譯

天主，

你派遣你的聖子來到人間，作照
世的真光。

求你傾注他預許的聖神，時常在
人心中，散播真理的種籽，激發
眾人隨從信德，藉著洗禮，獲得
新生，加入你唯一子民的行列。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永
生永王。亞孟。

2021年10月修訂中譯

傳教節

(禱文可選用以下任何一式)

集禱經

第二式

天主，

你願意你的教會，成為使普世萬民得救的聖事，
以延續基督的救世工程，直到今世的終結。

求你激發信眾的心，使能響應你的召叫，負起
向萬民傳布救恩的迫切使命，促使所有民族共
成一家，作你的子民，茁壯成長。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖
神，是唯一天主，永生永王。亞孟。

2021年10月修訂中譯

《天主教教理》

「教會之外沒有救恩」

846. 應如何了解一再被教父們所肯定的話呢⁽¹⁾？按正面的解釋，表示全部救恩，都由基督元首，透過祂的身體——教會而來：

神聖大公會議……訓示：根據聖經和聖傳，這個旅途中的教會，為得救是必需的。因為只有基督是人類的中保和得救的必要途徑性；祂在祂的身體——教會內，和我們在一起。祂曾明白地強調了信德和聖洗的必要性，同時祂也確認了教會的必要性，而聖洗則是進入教會的門。因此，誰若知道公教會是天主藉耶穌基督創立的，是得救的必經之路，而不願加入或不願在教會內恆心到底的，便不能得救⁽²⁾。

*(1) 聖西彼廉，《書信集》73, 21: PL 3, 1169; 《論公教會的統一》:PL 4, 509-536

*(2) LG14.

《天主教教理》

「教會之外沒有救恩」

847. 這項肯定並不涉及那些非因他們的罪，而未認識基督和教會的人：

一個人若非因己罪，而不認識基督的福音及其教會，卻能真心誠意地尋求天主，在天主恩寵的感召下，按照良心的指示，努力承行天主旨意，也能獲得永遠的救恩⁽¹⁾。

(1)LG16；參閱信理部，致波士頓總主教書函(8.8.194)：DS3866-3872。＊參見0161, 1257

848. 「雖然天主有祂自己知道的方法，能夠引導那些非因己罪而不認識福音的人，獲得那為中悅天主所不可缺少的信德⁽¹⁾；可是向眾人傳播福音，仍是教會不可推卸的責任，也是她神聖的權利」⁽²⁾。

*(1)參閱希11:6.

*(2)AG7; 參閱格前9:16.

II. PRO EVANGELIZATIONE POPULORUM (MR, 14)

872

LECTIONES E VETERE TESTAMENTO

1. **Is 2, 1-5:** «*Et fluent ad montem Domini omnes gentes.*».

Verbum quod vidit Isaias...

2. **Is 56, 1. 6-7:** «*Domus mea domus orationis vocabitur cunctis populis.*».

Haec dicit Dominus...

3. **Is 60, 1-6:** «*Ambulabunt gentes in lumine tuo.*».

Surge, illuminare, Ierusalem...

4. **Ion 3, 10 — 4, 11:** «*Et ego non parcam Nineve?*».

Vidit Deus opera Ninivitarum, quia conversi sunt...

5. **Zac 8, 20-23:** «*Venient populi multi ad quaerendum Dominum in Ierusalem.*».

Haec dicit Dominus exercituum...

873

LECTIONES E NOVO TESTAMENTO

1. **Act 1, 3-8:** «*Eritis mihi testes usque ad ultimum terrae.*».

Apostolis suis praebuit Iesus seipsum vivum post passionem suam...

2. **Act 11, 19-26:** «*Loquebantur et ad Hellenistas, evangelizantes Dominum Iesum.*».

In diebus illis: Illi qui dispersi fuerant a tribulatione...

3. **Act 13, 46-49:** «*Ecce convertimur ad gentes.*».

In diebus illis: Paulus et Barnabas dixerunt Iudeis: Vobis oportebat primum loqui...

4. **Rom 10, 9-18:** «*Quomodo autem audient sine praedicante? Quomodo vero praedcabunt nisi mittantur?*».

Fratres: Si confitearis in ore tuo...

5. **Eph 3, 2-12:** «*Mysterium Christi nunc revelatum est, esse gentes coheredes promissionis.*».

Fratres: Si audistis dispensationem gratiae Dei...

6. **1 Tim 2, 1-8:** «*Deus omnes homines vult salvos fieri.*».

Carissime: Obsecro primo omnium fieri obsecrationes...

874

PSALMI RESPONSORII

1. **Ps 18, 2-3. 4-5**

R^g (5a): In omnem terram exivit sonus eorum.

2. **Ps 66, 2-3. 5. 7-8**

R^g (4): Confiteantur tibi populi, Deus,
confiteantur tibi populi omnes.

vel (3): Cognoscatur in omnibus salutare tuum.

3. **Ps 95, 1-2a. 2b-3. 7-8a. 9-10a**

R^g (3): Annuntiate in omnibus populis mirabilia Domini.

vel: (Cf. **Mt 28, 19**) Euntes in mundum, alleluia, docete omnes gentes, alleluia.

4. **Ps 97, 1. 2-3ab. 3c-4. 5-6**

R^g (2b): In conspectu gentium revelavit Dominus iustitiam suam.

vel (3d): Viderunt omnes termini terrae salutare Dei nostri.

5. **Ps 116, 1. 2**

R^g (**Mc 16, 15**): Euntes in mundum universum, praedicate Evangelium.

875 ALLELUIA ET VERSUS ANTE EVANGELIUM

1. **Mt 28, 19a. 20b:** Euntes, docete omnes gentes, dicit Dominus;
ego vobiscum sum omnibus diebus
usque ad consummationem saeculi.

2. **Mc 16, 15:** Euntes in mundum universum, dicit Dominus,
praedicate Evangelium omni creaturae.

3. **Io 3, 16:** Sic dilexit Deus mundum, ut Filium suum Unigenitum daret;
omnis qui credit in eum habet vitam aeternam.

876

EVANGELIA

1. **Mt 28, 16-20:** «*Euntes docete omnes gentes.*».

In illo tempore: Undecim discipuli abierunt in Galilaeam...

2. **Mc 16, 15-20:** «*Euntes in mundum universum, praedicate Evangelium.*».

In illo tempore: [Apparens Iesus undecim] dixit eis: Euntes...

3. **Lc 24, 44-53:** «*Praedicari in nomine eius paenitentiam in remissionem peccatorum
in omnes gentes.*».

In illo tempore: Dixit Iesus ad discipulos suos: Haec sunt verba...

4. **Io 11, 45-52:** «*Ut filios Dei qui erant dispersi congregaret in unum.*».

In illo tempore: Multi ex Iudeis qui venerant ad Mariam et Martham, [so-
rores Lazari,] et viderant...

5. **Io 17, 11b. 17-23:** «*Sicut tu me misisti in mundum, et ego misi eos in mundum.*».

In illo tempore: [Sublevatis oculis in caelum, oravit Iesus dicens:] Pater sancte,
serva eos...

ORDO LECTIUM

MISSÆ

EDITION TYPICA ALTERA



LIBRERIA EDITRICE VATICANA
MCMXXXI

思高聖經：《匝加利亞》引言

匝加利亞和哈蓋都以先知的身份於同年出現（公元前520年）。但他的任職時期比哈蓋較長，約有兩年之久（匝1:1;7:1）。這位先知大概出身於司祭家族（厄下12:16）。他自充軍回來以後，與哈蓋一同鼓勵回國的同胞從速修建聖殿。事實上新聖殿得以迅速竣工，實應歸功於這兩位先知的鼓勵（厄上6:14）。有關當時的歷史背景，參閱《哈蓋》引言。

本書很清楚地分為前後兩編，即1-8章和9-14章。這兩編的歷史背景，內容以及文體，都各有區別。

前編先知勸勉百姓改惡遷善後（1:1-6），記載了八項含有象徵意義的神視（1:7-6:8）。這些神視是論及耶路撒冷復興，敵人被克服，上主重新居於自己百姓中，司祭職重新聖化，政治界與司祭們和平互助，百姓罪惡完全消除。隨後記錄了先知向大司祭所行的加冕禮儀（6:9-15）。最後，先知描述獲得正義後的百姓，要享的幸福（7-8章）。

後編與前編似乎無甚關聯，文筆全是末世論的體裁。內容是：征服敵人之後，那位和平的君王（默西亞），要進入聖京，建立普世的王國（9:1-17）；昔日分散於四方的選民，都要歸國團聚（10:1-11:3）。善牧與惡牧的比喻（11:4-17;13:7-9）。將來，「在那一天」，異民又要前來攻打耶京，但必被上主消滅。那時耶路撒冷的民眾，纔要回心轉意，哀弔「他們所刺透的那一位」，消滅一切罪污，剷除一切迷信和作假先知的人（12:1-13:6）。經過異民最後的攻擊，及天主的拯救之後，耶路撒冷必將成為萬民朝拜天主的中心（14章）。

因前後兩編的區別如此之大，近代學者大都認為後編非出自匝加利亞的手筆，而是他以後的作品；但是兩編雖各有其特徵，卻有一個彼此相聯的中心思想：天主用那些卑微的遺民，來實踐拯救萬民的計劃。全書好似靠着這神學的觀點，來探討人類的歷史，在人類的歷史中：常有撒殫（反對者）的勢力，企圖破壞天主的計劃；但也常有天主派遣的使者，來完成他的計劃。最後完成這計劃的，是達味的「嫩芽」（依11:1；耶23:5;33:15），即那位被自己的百姓「所刺透的」、正義的、謙遜的救主君王。有關這些預言的應驗，見瑪21:5;26:31；若19:37；默1:7。

讀經一（我們要同你們一起去，因為我們聽說天主同你們在一起。）

恭讀匝加利亞先知書 8:20-23

萬軍的上主這樣說：

「還有許多民族，及各大城市的居民，要前來；這城的居民到那城去，向那城的居民說：
我們快去懇求上主開恩，去尋求萬軍的上主！——我也一同去。」

將有許多民族和強盛的國民，來到耶路撒冷，尋求萬軍的上主，懇求上主開恩。

萬軍的上主這樣說：

「在那些日子裡，十個說異國方言的人，將抓住一個猶太人的衣邊，說：
我們要同你們一起去，因為我們聽說：天主同你們在一起。」——上主的話。

萬軍的上主

(Lord of Hosts, Dominus Exercitum)

這種對天主的稱呼，尤其見於先知書中。所說的萬軍，可能是指以民的十二支派而言（出6:26; 12:17, 51; 戶1:3, 52; 見出7:4; 12:41），是天主自己在指揮以民作戰，攻取聖地（出15:3 「上主是戰士，名叫『雅威』。」；戶24:14; 撒上17:45; 詠24:8）；或者亦是指天上諸神體——天使或星辰而言（見創2:1; 詠103:21）。

有的學者則以為是客納罕地方被天主所克服壓制的自然邪惡力量。既然這種說法多見於先知書中，那麼，它一定也有一種普通的特徵，就是天主是上天下地萬有的主宰，一切萬物都應惟上主之命是從。

《聖經辭典》

〈色辣芬〉侍立在他左右，各有六個翅膀：兩個蓋住臉，兩個蓋住腳，兩個用來飛翔。他們互相高呼說：「聖！聖！聖！萬軍的上主！他的光榮充滿大地！」（依6:2-3）

羅馬禮彌撒常用經文：

聖、聖、聖、上主、萬有的天主，你的光榮充滿天地。歡呼之聲，響徹雲霄。奉上主之名而來的，當受讚美。歡呼之聲，響徹雲霄。

答唱詠 詠96:1-2, 2-3, 7-8, 9-10

【答】：請在萬民中，宣揚上主的奇功。（詠96:3）

領：請眾齊向上主高唱新歌；
普世大地，請向上主謳歌！
請向上主歌唱，讚美他的聖名。【答】

領：一日復一日，宣揚他的救恩。
請在列邦中，傳述他的光榮；
請在萬民中，宣揚他的奇功。【答】

領：各民各族，請將光榮歸於上主；
各家各戶，請將威能歸於上主。
請將主名的光榮，歸於上主！【答】

領：請攜備祭品，進入他的庭院。
請穿上聖潔的禮服，叩拜上主。
普世大地，要在他面前戰戰兢兢！
請在萬民中高呼：上主為王！【答】

詠96的希臘譯本加上標題：
充軍之後，當聖殿落成時，達味的歌

1-6 邀請以民讚頌上主
7-10 邀請萬民一起讚頌上主
11-13 邀請一切受造之物讚頌上主

韓承良《聖詠釋義》

聖詠96基本上重複編上16:23-34

- 23 大地都要歌頌上主，天天宣揚他的救恩。
- 24 在列邦中傳述他的光榮，在萬民中闡揚他的奇事。
- 25 因為上主是偉大的，應極受讚美，應受敬畏超越眾神。
- 26 因為列族的神盡屬虛無，唯獨上主造了諸天。
- 27 尊榮及威嚴在他面前，能力和歡樂在他聖所內。
- 28 萬邦各族啊！你們應將光榮能力歸於上主，都歸於上主；
- 29 應將上主的名應得的尊榮，歸於上主，帶着獻儀到他面前，以聖潔的華飾敬拜上主。
- 30 大地在他面前應該戰慄，是他使世界堅立，不致動搖。
- 31 聞諸天喜樂，願大地歡騰，願人在列族中說：上主為王！
- 32 聞滄海及充滿其中的一切，澎湃作響；願田疇和田間的一切，歡欣踴躍！
- 33 聞森林中的樹木，在上主面前歡呼歌唱！因為他已降臨審判大地。
- 34 你們應當稱謝上主，因為他是至善的，因為他的仁慈永遠常存。

保祿生平年表

- | | |
|-------|---|
| AD 8 | 掃祿生於塔爾索（宗 22:3） |
| 21 | 在耶路撒冷作經師加瑪里耳弟子（宗 2:3） |
| 34 | 斯德望殉道（宗 7:55 - 8:1） |
| 34 | 敘利亞的安提約基雅成立基督徒團體（宗 11:19） |
| 35 | 在大馬士革路上歸化（宗 9:1-18; 22:4-16;
26:9-18; 迦 1:12-17） |
| 35-37 | 在阿拉伯（敘利亞境內）（迦 1:17） |
| 37-39 | 在大馬士革宣講基督（宗 9:20; 迦 1:17） |
| 39 | 阿勒特王的總督在大馬士革企圖逮捕掃祿，卻被
他由城牆上逃脫（宗 9:25; 23:35; 格後 11:32） |
| 39 | 到耶路撒冷（迦 1:18-19） |
| 39-44 | 在敘利亞及基里基雅傳教（迦 1:21） |
| 44 | 巴爾納伯由塔爾索領掃祿到安提約基雅（宗 11:25） |

- 44 巴爾納伯和掃祿在安提約基雅傳教，信徒被稱為
「基督徒」（宗 11:26）
- 45 保祿及巴爾納伯送捐獻至耶路撒冷（宗 11:27-30）
- 45-48 第一次出外傳教（塞浦路斯、丕息狄雅的安提約基雅、依科尼雍、呂斯特辣、德爾貝、培爾革）
保祿及巴爾納伯（宗 13-14）
- 49 安提約基雅的爭議（宗 15:1-3）
- 49 耶路撒冷的宗徒會議（宗 15:4-22）
- * 49-52 第二次出外傳教（呂斯特辣、夫黎基雅、迦拉達、斐理伯、得撒洛尼、雅典、格林多）保祿及息拉
(弟茂德及路加途中加入)、巴爾納伯及若望馬爾谷
(宗 15:36-18:22)
- 50-52 在格林多傳教（宗 18）【得前、後】
- 52 在總督加里雍前被告（宗 18:12-17）

53-57 第三次出外傳教（厄弗所、格林多）保祿、弟茂德、路加
(宗 18:23-20:38)

54-56 在厄弗所兩年零三個月（宗 19），其間曾於55年冬到格林多
(格前 16:5-9)【格前】

56 經馬其頓（宗 20:1）【格後】

57 回程時在格林多三個月（宗 20:2-3）【迦、羅】

57 在米肋托會見厄弗所長老（宗 20:17-38）

57-59 在耶路撒冷被捕，囚禁在凱撒勒雅
(宗 21:33; 23:35)

59 在總督斐斯托前辯護（宗 26:24-32）

59-60 乘船往羅馬（宗 27:1-28:16）

60-63 第一次在羅馬下獄（宗 28:16-31）【斐、費、哥、弗】

* 63 獲釋後到西班牙傳教（？）【弟前、鐸】

67/68 在尼祿皇執政期間第二次被捕入獄及殉道【弟後】

思高聖經：《弟茂德前後書》引言

《弟茂德前後書》與《弟鐸書》通常稱為「牧函」，因為這三封信是寫給作神牧的，同時教訓他們應怎樣管理教會和照顧人靈。三「牧函」中所含有的規勸，雖是保祿對一時一地的教會光景所發的，但為萬世萬代，尤其對主教神父有其永恆的價值。再由三「牧函」中所述的教會情形來看（弟前1:3：弟後4:12,20；鐸3:12），可知這三封書信是保祿晚年的作品，即寫於公元65至67年間。

弟茂德生於呂考尼雅省呂斯特辣城，母為猶太人，父為外邦人。大約在保祿第一次傳教道經呂斯特辣時，他同母親和外祖母一同受洗進教（弟後1:5）。當保祿二次傳教道經該城時，聽說他是一個熱心有為的青年，便收他為徒，作自己傳教的助手（宗16:1-3）。從此時起（公元50年），弟茂德幾乎常與保祿同行（見《宗》及保祿各書信）。至公元65年，保祿巡視東方各教會時，將弟茂德留在厄弗所，祝聖他為當地的主教（弟前1:3；弟後1:6）。公元67年保祿二次被囚於羅馬時，召他到羅馬受囑（弟後4:9,21）；弟茂德是否在保祿致命前來到了羅馬，我們不得而知，傳說：保祿殉道後，他又返回厄弗所，於公元97年為主殉道而死。

.....

思高聖經：《弟茂德前後書》引言

.....

《弟前》大約是公元65年寫於馬其頓（1:3）。依理而論，保祿離開厄弗所時，必曾指教過弟茂德當怎樣管理教會，及至到了馬其頓，覺得仍有以書面指示他的必要，因此便寫下了這封書信。

本書因是師傅勸勉自己的愛徒的書信，所以處處洋溢着慈父的愛情與關懷。弟茂德因比較年輕（4:12），實在需要他的勸導，使他在滿布艱難危險的東方教會中，善盡自己的崇高職責。

本書因是真情的流露，所以沒有甚麼系統，今將其內容略述如下：

1章論應如何攻擊各種異端，為保存福音真道；

2章論當如何祈禱；

3章論當如何選立聖職人員；

4章論假學士的危害；

5章論當如何對待教會內各級人士；

6章各種勸言；最後勸勉弟茂德要妥善保管所受的寄托和宗徒的傳授（弟後2:2）。

.....

思高聖經：《弟茂德前後書》引言

.....

《弟後》是保祿書信中最後的一封，因而可稱為宗徒的遺囑。由本書內容得知：保祿第二次在羅馬被囚時，已覺到再沒有獲釋放的希望（4:6-8），身邊祇有路加一人（4:11），所以他甚渴望自己的愛徒弟茂德也能在他的左右，遂寫下了這信，叫他急速前來羅馬（4:9,21）。但他又怕死前不能見到自己的愛徒，所以把他最後要向弟茂德所說的話，寫在本書裏，勸他善盡自己的職責。是以本書應是在公元66年寫於羅馬。

保祿在本書內將自己的心事，盡量表露於外，並將自己內心的痛苦，所受的災難，也一一告知他的愛徒，希望他見到自己的榜樣，鼓起勇氣，為基督忍受一切。

本書敘事，沒有系統，祇是就事論事：

1章論傳福音應有的熱火與勇敢；

2章論基督徒當有的忍耐，並應避免爭辯與空談；

3章論未來的磨難及應如何堅持信仰；

4章論當如何宣講福音，應如何追隨他的榜樣。

讀經二（在天主與人之間的中保，只有一個，就是降生成人的基督耶穌；他奉獻了自己，為眾人作贖價。）

恭讀聖保祿宗徒致弟茂德前書 2:1-8

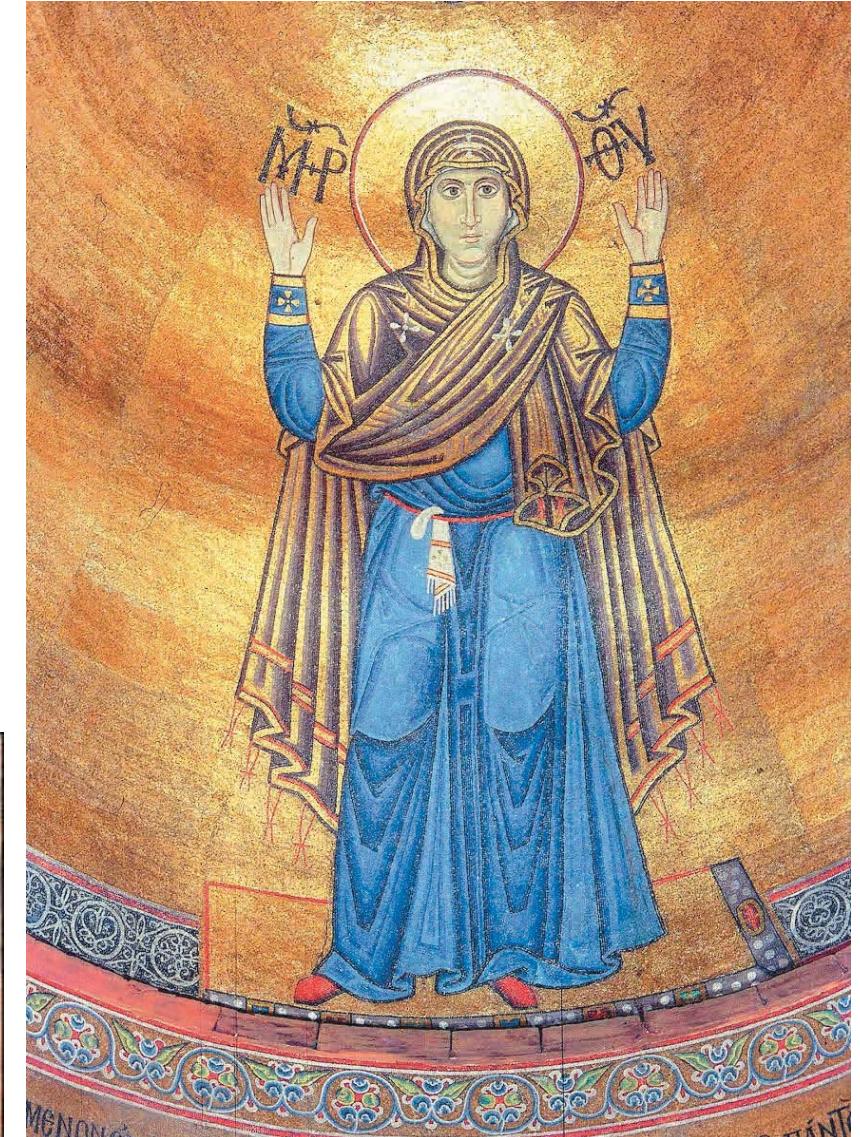
親愛的：

首先我勸導眾人，要為一切人，並為眾君王，及一切有權位的人，懇求、祈禱、轉求和謝恩，

為叫我們能安心，度虔敬、端莊、寧靜和平安的生活。

這原是美好的，並在我們的救主天主面前，是蒙受悅納的。

.....



.....

因為他願意所有人得救，並充分認識真理。

因為天主只有一個，在天主與人之間的中保，
也只有一位，就是降生成人的基督耶穌。

基督奉獻了自己，為眾人作贖價；
這事在所規定的時期，已被證實了，

而我也就是為了這事，被立為宣道者和宗徒，
在信仰和真理上，做了外邦人的教師。

我說的是真話，並無虛言。

我願意男人，在各地，舉起聖潔的手祈禱，
不應發怒和爭吵。——上主的話。



福音（主耶穌被接升天，坐在天主的右邊。）

恭讀聖馬爾谷福音 16:15-20

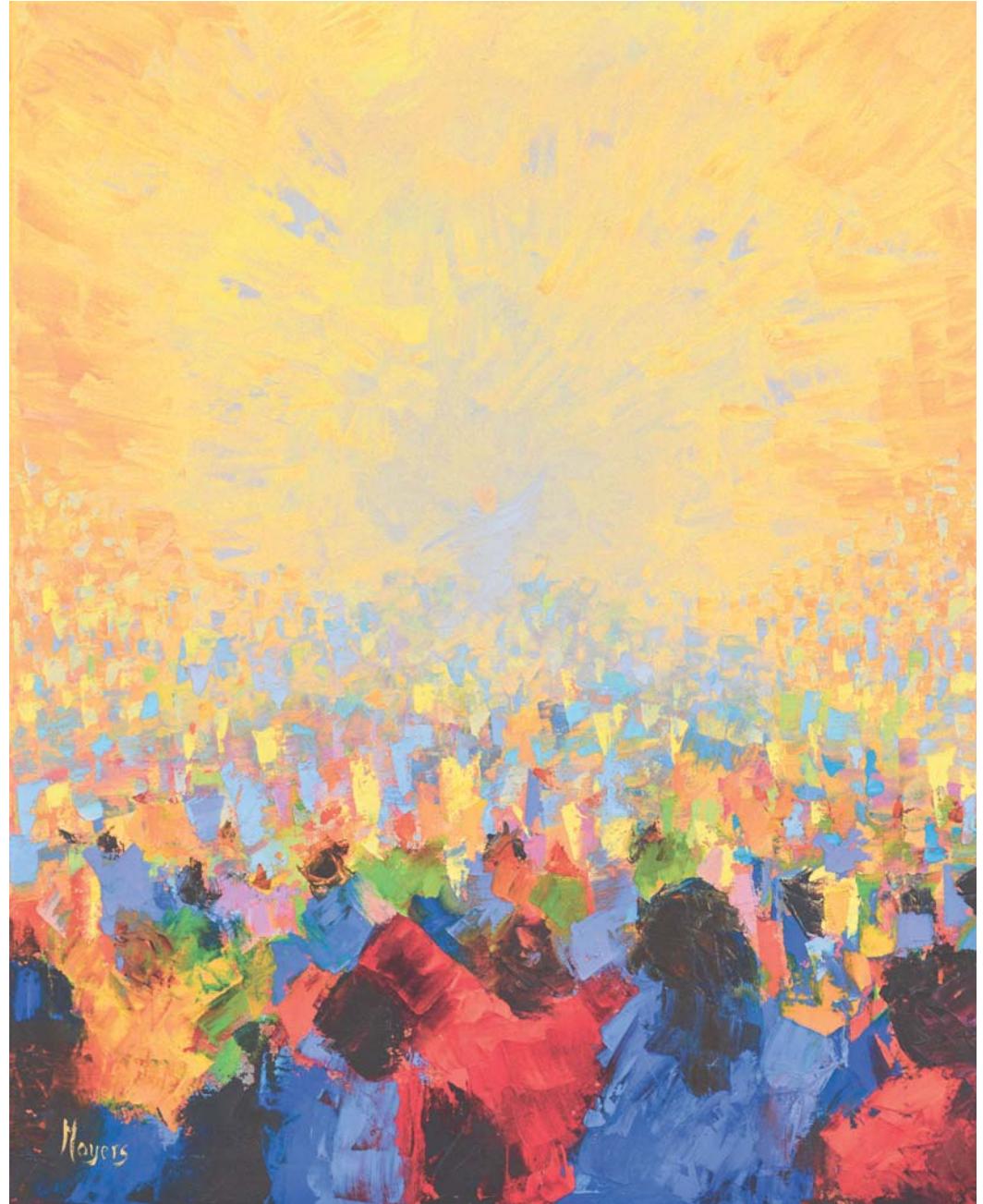
那時候，耶穌顯現給十一位宗徒，
對他們說：「你們往普天下去，向一切
受造物，宣傳福音；信而受洗的，必要
得救；但不信的，必被判罪。」

「信的人，必有這些奇蹟相隨：
因我的名驅逐魔鬼、說新語言、手拿毒
蛇，甚或喝了什麼致命的毒物，也不會
受害；按手在病人身上，可使人痊癒。」

主耶穌給宗徒說了這些話以後，就被接
升天，坐在天主的右邊。

宗徒出去，到處宣講；主與他們合作，
並以奇蹟相隨，證實所傳的道理。

——上主的話。



Mike Moyers

獻禮經

傳教節

(禱文可選用以下任何一式)

第一式

上主，
你的聖子，為救贖世人，犧牲了自己，
求你看他分上，使萬民獲得救恩。
願他們從日出到日落，到處頌揚你的
聖名，並向你呈上同一的祭獻。
因主耶穌基督之名，求你俯聽我們
的祈禱。亞孟。

第二式

上主，
求你悅納你教會為普世人類的得
救，所獻上的**祈禱和禮品**，
一如你曾悅納了你的聖子，為救
贖世人，所獻上的光榮苦難。
他是天主，永生永王。亞孟。

2021年10月修訂中譯

1570年《羅馬彌撒經書》「求傳揚信德」彌撒

傳教節

(禱文可選用以下任何一式)

領主詠

第一式

主說：你們要教導萬民，
遵守我所吩咐你們的一切。
看！我同你們天天在一起，
直到今世的終結。（瑪28:20）

第二式

列國萬民，請讚美上主；
一切民族，請歌頌上主。
因為他的仁愛，厚加於我們；
上主的忠誠，必要永遠常存。

（詠117:1-2）

1570年《羅馬彌撒經書》「求傳揚信德」彌撒

傳教節

(禱文可選用以下任何一式)

領主後經

第一式

上主，

我們領受了救贖的聖事，得到滋養；
求你使我們賴這永恆救恩的助佑，
信德日增。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我
們的祈禱。亞孟。

1570年《羅馬彌撒經書》「求傳揚信德」彌撒

第二式

上主，

我們懇求你，藉我們所分享的
聖宴，聖化我們，
求你使普世萬民，藉教會的聖
事，接受你唯一聖子在十字架
上所帶來的救恩。

因主耶穌基督之名，求你俯聽
我們的祈禱。亞孟。

2021年10月修訂中譯

2021年10月修訂中譯



欣賞主日彌撒讀經及禱文



公佈：9月28日
香港教區禮儀委員會



播放日期	內容
10月26日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第三十一主日乙年讀經 (10月31日)
11月2日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第三十二主日乙年讀經 (11月7日)
11月9日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第三十三主日乙年讀經 (11月14日)

待續....